



**ЎКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)
bhladio@sympatico.ca

Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President
(905) 666-1661 slav@sympatico.ca

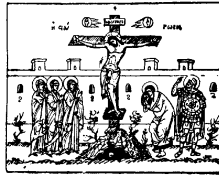
31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9 www.stjohnoshawa.com

Страдальна мати

(Великопісна пісня)

Страдальна мати
під хрестом стояла
стала ридати
в сльозах промовляти,
Ой Сину, Сину,
за яку провину
переносиш нині
тяженьку годину
на хресті

Я тебе купала
гіркими сльозами
як малим ховала
перед ворогами
А нині плачу
бо Тебе вже трачу,
вже тя милий сину
більше не побачу
Сину мій



The Mournful Mother

(Lenten Hymn)

Beneath the cross,
there stood a Mother crying.
Shedding tears of sorrow
while her son was dying:
O Son, my Son,
for what great transgression
must You bear this trying
hour of oppression
on the Cross?

With bitter tears
how lovingly I bathed You
When You were a mere child,
from what foes I saved You.
But now You leave me,
and my heart so grieves me,
for my dearest Son,
no longer will I see Thee,
O my Son.

10-го квітня 2016 р.Б.

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Неділя, 10-го—4-та неділя Великого Посту, Св. Іоана Ліствичника. Голос 4. *Євр. 6:13—20; Мк. 9:17—31.* Відслужимо Св. Літургію Василя Великого о год. 10-ій рано. Сповідь від 9:15 рано. *(Заввага: священничі молитви Літургії Св. Василя Великого знаходяться на стор. 39—49 Літургійного молитвослова).*

Після відпусту Літургії відслужимо панахиду за спокій душ бл. п. прот. Йосифа, Добр. Сузанни, і Александра Капраль, з нагоди 30-ої річниці упокоєння о. прот. Йосифа.

Отці нашого благочиння будуть служити Пассію о год. 5-ій по-обіді у церкві Св. Андрія, при 1630 Dupont St. у Торонто. Опісля—пісна вечерея і презентація про єпархіальну місійну подорож до сиротинця на Україні.

13-го квітня—Відслужимо Утреню з Великим Покаянним Канонем Св. Андрія Критського о год. 6-ій вечером. Служба триває коло дві з половиною години. Під час читання канону виконуємо коло 300 доземних поклонів, як ознака нашого каяття. Заохочуємо всіх парафіян до участі.

17 квітня—5-та неділя Великого Посту, Прп. Марії Єгипетської. Голос 5. *Євр. 9:11-14; Мк. 10:32-45.* Відслужимо Св. Літургію Св. Василя Великого о год. 10-ій рано. Сповідь від 9:15 рано. Після Св. Літургії відбудеться збірка на квіти до Божого Гробу.

Після відпусту Літургії відслужимо панахиду за спокій душі бл. п. Романа Манька з нагоди 1-ої річниці його упокоєння.

Відслужимо Пассію у нашій церкві о год. 5-ій по-обіді.

Понеділок, 18-го квітня—”Помісна”. Др. Олександр Саган, Релієзнавець і Професор Києво-Могилянської Академії, виголошує доповідь про перспективи на створення єдиної помісної (автокефальної) Православної Церкви в Україні на тлі Революції Гідності, анексації Криму, і війни на Донбасі. Вступ вільний. Доповідь відбудеться по-українському.

Неділя, 24-го квітня—”Писанкове Бінго”. Після Св. Літургії запрошуємо всіх до кімнати “зустріч” під церквою на обід і “писанкове бінго” з розваговою програмою. Повна інформація буде подана наступної неділі.

Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися й причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Богдана. Він з радістю відвідуватиме кого небудь із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні сповідати й причащати їх. Просимо Вас сконтактуватися з отцем Богданом безпосередньо щоби домовитися про зручний Вам день і час.

April 10th 2016 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Are you an extrovert, proud of your church and the opportunity it provides individuals and families? Then you might be interested in joining a new greeters program. The task is simple, but critically important. Join a team of people interested in welcoming visitors, educating them and creating a friendly environment. There are no age restrictions or timeframes. Please see Natalie Prychitko for details. Thank you!

Sunday, the 10th—4th Sunday of the Great Fast, St. John of the Ladder. Tone 4. *Heb. 6:13—20; Mk. 9:17—31.* (Please note: the priest's prayers for the Liturgy of St. Basil are found on pp. 39—49 of the Liturgical Hymnal).

Immediately after the dismissal of Liturgy we will serve the requiem (Panakhyda) for the repose of the souls of +Fr. Archpriest Joseph, Dobr. Suzanna, and Alexander Kapral', on the occasion of the 30th anniversary of Father's repose.

"Passia" will be served at 5 PM at St. Andrew's Church, 1630 Dupont St., in Toronto. A Lenten supper and presentation about the Eparchial Mission Trip to our orphanage in Ukraine will be offered after the service.

Tuesday, the 12th—Our second Spring Bible Study session will be held this evening, with Compline at 6:30 PM, followed by the presentation and discussion at 7 PM. Everyone is welcome. Please read chapters 2 - 4 of the Epistle to the Hebrews.

Wednesday, the 13th—Orthros with the Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete will be served at 6 PM. The service lasts approximately 2 1/2 hours, and we do approximately 300 great prostrations during the reading of the canon as a sign of our repentance. All parishioners are strongly encouraged to attend.

Sunday, the 17th— 5th Sunday of the Great Fast, St. Mary of Egypt. Tone 5. *Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45.* The Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 10 AM. Confession from 9:15 AM. A collection will be held by our sisterhood at the end of Liturgy to purchase flowers for the Lord's tomb on Good Friday.

Immediately after the dismissal of Liturgy we will serve the panakhyda for the repose of the soul of +Roman Manko on the first anniversary of his repose.

Passia will be served here at St. John's Church at 5 PM this evening. We encourage all our parishioners to attend.

Monday, April 18th—"Pomisna". At 7 PM Dr. Olexander Sahan, expert in religion and professor of the Kyivo-Mohylianskyj Academy, will offer a talk on the perspectives for the formation of a united Autocephalous Church in Ukraine in light of the Revolution of Dignity, the annexation of Crimea, and the war in the Donbas. The presentation will be conducted in Ukrainian.

+ + + *Загальна Інформація* + + +



Свята Літургія – що-неділі о год. 10 рано, і по святах о год. 9:30 рано.

Вечірня – що суботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

Сповідь: Ісповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 9:00 до 10:00 рано), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час

Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+ + + *General Information* + + +

The Divine Liturgy is served on Sundays at 10 AM and Feast Days at 9:30 AM

Vespers is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 9:00 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.



Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panahyda for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.